## IT

### SISTEMI DI PROTEZIONE DEL VISO ZEN PLUS
### ISTRUZIONI DI UTILIZZO

**NOTA IMPORTANTE:** Prima di utilizzare la visiera leggete attentamente le istruzioni, il non rispettare a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dalla visiera. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuti ad un improprio utilizzo, la Kask S.p.A. non sarà ritenuta responsabile. Il prodotto descritto in questo manuale è un dispositivo di protezione individuale (DPI) ed esclusivamente da utilizzare da soggetti adulti. Il prodotto, se usato e/o trattato secondo le istruzioni qui riportate, garantisce il livello di sicurezza per l'utilizzatore, ambientale, biologica, chimica, termica, secondo le caratteristiche previste dalla normativa EN 14458:2018 certificato secondo la EN 14458:2018. La visiera soddisfa anche i requisiti richiesti dalla normativa ANSI Z87.1:2020. Classificata come goggle, offre protezione dell'area del viso circostante gli occhi. La visiera non può essere utilizzata singolarmente se non in combinazione con i caschi KASK modelli QUANTUM, ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL, PINNACLE, PINNACLE PL e relative varianti. Il dispositivo offre protezione/resistenza da rischi generici da impatto meccanico e da sostanze chimiche liquide (Sostanze chimiche liquide utilizzate per testi: acido solforico (35% acqua), idrossido di sodio (10% acqua), p-xilene, 1-butanolo, n-eptano). Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni differenti a quelle per le quali è stato progettato. La visiera oggetto di questo manuale è stata progettata e testata secondo la normativa EN 14458 per la proprietà elettrostatica dissipativa. Il rispetto della certificazione con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V del Regolamento UE 2016/425 La procedura di certificazione a quella di controllo per le norme tecniche sopra citate affidate dall'organismo notificato ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Santal 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

### INFORMAZIONI NORMATIVE

Attenzione! Il prodotto che possiamo venire a contatto con la pelle potrebbero creare reazioni allergiche agli individui sensibili. Attenzione! Il dispositivo di protezione contro le particelle ed alla velocità indicati sopra confermi ufficialmente il rifornimento, possono non proteggere da particelle più piccole o più veloci di quelle specificate. Non esporre il dispositivo a temperatura elevata o a temperature estreme ed a contaminazioni dalla marcatura come le bevande alcoliche, gli idrocarburi, i solventi, i detergenti, i lettori del livello di energia (B). Attenzione: il livello di protezione dichiarato dal DPI è garantito solo con la visiera abbassata in posizione di utilizzo. Attenzione: I protettori dell'occhio offrono una limitata o nulla protezione dal sole. Occorrono essere usati solo quando un adeguata valutazione del rischio indica che la protezione del viso non è richiesta. Attenzione: assicurarsi di utilizzare il giusto tipo e dimensione per i caso specifico. Attenzione: Non usare il dispositivo se non è stato adattato in questa apparecchiatura e conforme a requisiti della norma EN 14458 per le proprietà elettriche (protezione contro brevi contatti accidentali con oggetti attivi di bassa tensione). Tali gli oggetti sono bisogna essere descritti dal fabbricante.

### ISTRUZIONI DI UTILIZZO

A titolo preventivo si consiglia di utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un adeguata protezione, è importante che la visiera sia ben montata sul casco in modo da offrire la massima sicurezza. La visiera deve essere regolata per adattarsi all'utilizzatore, deve essere posizionata in modo tale da ridurre al minimo gli spazi per l'intrusione di eventuali agenti esterni che potrebbero danneggiare gli occhi.

I protettori oculari offrono una protezione limitata dai raggi ultravioletti (goggle/gogna). Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero presentare delle reazioni infiammatorie. In questo caso si consiglia di interrompere l'uso ed, eventualmente, di consultare un medico.

### APPLICAZIONE DELLA VISIERA AL CASCO

1) Identificare l'adattatore destro e sinistro (riconoscibile tramite la lettera R e L posta sul retro dell'adattatore) ed inserirlo nella sede predisposta e preferibilmente fino a" click" di aggancio (fig. 1). Ripetere l'operazione per l'altro lato. Verificare che siano fissati alla cuffia del casco (fig.2).

2) Posizionare il retro di aggancio della visiera sopra l'adattatore (fig.3), agganciarlo al dente laterale nero dell'adattatore ed allineare le due linee di riferimento (fig.4). Fare da verso l'esterno il cursore, premere la visiera verso il casco e rilasciare il cursore in posizione di bloccaggio (fig.5). Ripetere l'operazione dell'altro lato.

3) Per rimuovere la visiera posizionarla in posizione UP (fig.6), premere da un lato trovo verso l'esterno il cursore sull'adattatore e rimuovere la visiera (fig. 6) e agganciarla trandola verso il retro del casco. Ripetere l'operazione dell'altro lato.

4) Per una protezione ottimale del casco, premere verso l'esterno il dente di aggancio posizionato all'interno della calottaglia. 7) ed estirarlo.

### PULIZIA

Rimuovere la visiera dal casco e pulirla utilizzando esclusivamente acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. Evitare assolutamente l'uso di detergenti diversi, solventi, benzina o polveri abrasive in quanto materiali aggressivi che potrebbero causare riduzione della resistenza strutturale della visiera. Non strofinare ma le lente quando necessario.

### CONSERVAZIONE

Conservare in luogo asciutto, temperato e al riparo dai raggi UV. Quando non utilizzate a diurnate il trasporto, è preferibile conservare la visiera protetta dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore. Si consiglia di riporre la visiera nella custodia originale. Se non conforme con le specifiche dettate dal costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non previsto, Tavrea, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.

### TRASPORTO

Rispettare i previsti particolari accorgimenti per il trasporto del dispositivo.

### CURA DI VISIERE

Gli articoli e i particolari KASK in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul prodotto.

La durata della visiera dipende tuttavia da diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso, l'abuso o il mancato rispetto. Tali fattori possono influire sulla durata di un prodotto. Il prodotto deve essere ispezionato da un esperto prima dell'utilizzo. Qualsiasi segno di deterioramento della visiera e/o del prodotto, quali crepe, graffi sono elementi rivelatori della stato di deterioramento della visiera e/ se ne sconsiglia l'utilizzo.

Eliminare e sostituire il prodotto nel seguente caso:

- Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
- Prodotto sottoposto a forte impatto, caduta o deformazione meccanica.
- Prodotto che non soddisfa i requisiti di controllo.
- Prodotto di dubbia provenienza o storia d'utilizzo

### GARANZIA

KASK garantisce per 3 anni per ogni difetto dei materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzo differente da quello per cui il prodotto è stato progettato.

### RICAMBI ED ACCESSORI

WAC00074 - ADATTATORE PLUS PER VISIERA ZEN

### EN166 - EN14458 - MARCATURA

(1) Norma tecnica di riferimento; (2) Identificativo del fabbricante; (3) identificativo del modello; (4) anno e mese di fabbricazione; (5) Per uso generico; (6) Protettore degli occhi; (7) Resistenza meccanica impatti a alta velocità e media energia (120 m/s), a temperature estreme -30°C/+50°C; (8) Resistenza da danneggiamento da particelle fini metodo di prova applicato: prova resistenza alla polvere di calcio (9) Protezione contro gocce e spruzzi di liquidi; (10) Resistenza all'invecchiamento dei materiali termoplastici; (11) Protezione contro le scintille; (12) Proprietà elettriche; (13) Leggere le istruzioni prima dell'utilizzo; (14) Marcatura di conformità ai requisiti del salute e sicurezza previsti dal Regolamento UE 2016/425 e numero dell'organismo notificato; (15) Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento 2016/425; (16) classe ottica - per uso continuativo;

### ANSI Z87.1 - MARCATURA

(1) Protezione da impatti; (2) Protezione da radiazioni UV; (19) Protezione da radiazioni nello spettro del visibile; (20) Protezione dall'appannamento; (21) Protezione da ossido e spruzzi.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:** Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com

## EN

### EYE PROTECTOR ZEN PLUS
### INSTRUCTIONS FOR USE

**GENERAL INFORMATION:** Read the instructions carefully before using the eye protector; the failure to observe the above mentioned instructions may reduce the safety provided by the visor. Kask S.p.A. shall not be liable for any injuries or even death resulting from improper use of the product. This product is a personal protective equipment (PPE) and exclusively for adult users. The product, if used and/or treated according to the instructions provided in this manual, guarantees the level of safety for the user, environmental, biological, chemical, thermal, according to the specifications provided by the standard EN 14458:2018 certified according to EN 14458:2018. La visiera soddisfa anche i requisiti richiesti dalla normativa ANSI Z87.1:2020. Classificata come goggle, offre protezione dell'area del viso circostante gli occhi. La visiera non può essere utilizzata singolarmente se non in combinazione con i caschi KASK modelli QUANTUM, ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL, PINNACLE, PINNACLE PL e relative varianti. Il dispositivo offre protezione/resistenza da rischi generici da impatto meccanico e da sostanze chimiche liquide (Sostanze chimiche liquide utilizzate per testi: acido solforico (35% acqua), idrossido di sodio (10% acqua), p-xilene, 1-butanolo, n-eptano). Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni differenti a quelle per le quali è stato progettato. La visiera oggetto di questo manuale è stata progettata e testata secondo la normativa EN 14458 per la proprietà elettrostatica dissipativa. Il rispetto della certificazione con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V del Regolamento UE 2016/425 La procedura di certificazione a quella di controllo per le norme tecniche sopra citate affidate dall'organismo notificato ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Santal 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

### INFORMAZIONI NORMATIVE

Attenzione! Il prodotto che possiamo venire a contatto con la pelle potrebbero creare reazioni allergiche agli individui sensibili. Attenzione: I dispositivi di protezione contro le particelle ed alla velocità indicati sopra confermi ufficialmente il rifornimento, possono non proteggere da particelle più piccole o più veloci di quelle specificate. Non esporre il dispositivo a temperatura elevata o a temperature estreme ed a contaminazioni dalla marcatura come le bevande alcoliche, gli idrocarburi, i solventi, i detergenti, i lettori del livello di energia (B). Attenzione: il livello di protezione dichiarato dal DPI è garantito solo con la visiera abbassata in posizione di utilizzo. Attenzione: I protettori dell'occhio offrono una limitata o nulla protezione dal sole. Occorrono essere usati solo quando un adeguata valutazione del rischio indica che la protezione del viso non è richiesta. Attenzione: assicurarsi di utilizzare il giusto tipo e dimensione per i caso specifico. Attenzione: Non usare il dispositivo se non è stato adattato in questa apparecchiatura e conforme a requisiti della norma EN 14458 per le proprietà elettriche (protezione contro brevi contatti accidentali con oggetti attivi di bassa tensione). Tali gli oggetti sono bisogna essere descritti dal fabbricante.

### ISTRUZIONI DI UTILIZZO

A titolo preventivo si consiglia di utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un adeguata protezione, è importante che la visiera sia ben montata sul casco in modo da offrire la massima sicurezza. La visiera deve essere regolata per adattarsi all'utilizzatore, deve essere posizionata in modo tale da ridurre al minimo gli spazi per l'intrusione di eventuali agenti esterni che potrebbero danneggiare gli occhi.

I protettori oculari offrono una protezione limitata dai raggi ultravioletti (goggle/gogna). Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero presentare delle reazioni infiammatorie. In questo caso si consiglia di interrompere l'uso ed, eventualmente, di consultare un medico.

### APPLICATION OF THE VISOR TO THE HELMET

1) Identify the adapter for the right and the left side (marked by the letter R and L on the rear), insert it in the purpose-made housing and press until the fastening click (fig. 1). Repeat on the other side. Check that the adapters are fastened to the shell of the helmet (fig.2).

2) Place the hooking arm of the visor above the adapter (fig.3), hook it onto the black side clip of the visor and align the two reference lines (fig.4). Pull the cursor outwards, press the visor towards the helmet and release the cursor to engage it. (fig.5). Repeat on the other side.

3) To remove the visor place it in the UP position (fig.6), starting from one side, pull the cursor on the adapter outwards (fig. 6) and remove the visor by sliding it towards the back of the helmet. Repeat on the other side.

4) To ensure the adaptor from the helmet press outwards the hooking clip placed inside the shell (fig. 7) and extract it.

### CLEANING

Remove the eye protector from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Absolutely avoid the use of chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive materials that could cause a reduction in the structural strength of the eye protector. Never rub the lens when it is dry.

### STORAGE

Store in a dry and warm place away from UV rays. When not in use during transport, it is best to keep the eye protector protected from direct sunlight and away from heat sources. We recommend storing the eye protector in the original package. If not in compliance with the specifications set by the manufacturer, do not apply adhesives, solvents, self-adhesive labels or paints. Any unplanned intervention or modification, Tavrea, may adversely affect the protective function of the eye protector.

### TRANSPORT

Observe the usual special precautions for transporting the device.

### LIFESPAN

The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product.

The lifespan of the visor however depends on several degenerative factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the more or less intensive use. Neglect these factors may affect the protection of the product. Vision attention, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the eye protector, and we recommend replacing it. Dispose of and replace the product in the following cases:

- Product with a production date older than 10 years
- Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
- Product that does not meet the control requirements.
- Product of dubious provenance or story of use.

### WARRANTY

KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, improper storage, improper maintenance or use other than those for which the device has been certified.

### SPARE PARTS AND ACCESSORIES

WAC00074 PLUS ADAPTERS FOR ZEN VISORS

### EN166 - EN14458 - MARKING

(1) Reference technical standard; (2) Manufacturer identification; (3) Model; (4) Year and month of production; (5) General use; (6) Eye protector; (7) Protection against impacts of high-speed and medium energy (120 m / s), at extreme temperatures -30°C / + 50°C; (8) Protection against fine dust particles applied test method: "Taber" test; (9) Resistance to fogging; (10) Photo and filter category; (11) Indication of the temperature range at which the PPE was tested; (12) Electrical properties; (13) Read instructions before use; (14) Marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425 and number of notified body; (15) marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425; (16) Optical class - regular use;

### ANSI Z87.1 - MARKING

(1) Impact protection; (2) Radiation protection (19) Visible light filter; (20) Anti-fog ; (21) Protection against splash/droplet.

This article guarantees high level optical performance compatible to the requirements of "spectacle" category following the ANSI Z87.1 standard. It can therefore be considered as primary protection and does not require the wearing of additional safety spectacles or goggles.

ATTENTION: this item provides the indicated performances in the position of use only; when not in position of use always use safety spectacles.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity visit our website www.kask.com

## DE

### GESICHTSSCHUTZSYSTEME ZEN PLUS
### GEBRAUCHSANWEISUNG

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN:** Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden; die Nichtbeachten der Hinweise könnte die vom Visier gewährleistete Sicherheit beeinträchtigen. Bei Unfällen mit Verletzungen oder sogar Todesfällen, die aufgrund unsachgemäßer Verwendung des Produkts auftreten, haftet Kask S.p.A. nicht. Das beschriebene Produkt in dieser Bedienungsanleitung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) und darf nur von Erwachsenen verwendet werden. Für die ex. perfekte Sicherheit des Visiers, wenn es gemäß den Anweisungen dieses Handbuchs verwendet und behandelt wird, bietet es Schutz vor Gefahren der Umgebungsbereich, biologisch, chemisch, thermisch, gemäß den technischen Spezifikationen der Norm ANSI Z87.1:2020. Als Schutzbrille eingestuft, bietet es Schutz für den Bereich des Gesichts rund um die Augen. Das Visier kann nicht individuell, sondern nur in Kombination mit den Kask-Helmmodellen QUANTUM, ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL, PINNACLE, PINNACLE PL und verwandten Varianten. Das Visier bietet Schutz/Widerstand gegen mechanische Risiken und flüssige Chemikalien (bei den Tests verwendete Flüssigchemikalien: Schwefelsäure (35% Wasser), Natriumhydroxid (10% Wasser), p-Xylol, 1-Butanol, n-Heptan.) Dieses Produkt darf nicht in Situationen verwendet werden, die sich von denen unterscheiden, für die es entworfen wurde. Das Visier, das Gegenstand dieses Handbuchs ist, wurde gemäßnlich. Schutzausrüstung gemäß Anhang II und umsetzbar als solche den Zertifizierungsprozess unter Anwendung der Anforderungen in den Anhängen V der Verordnung (EU) 2016/425 Das Zertifizierungsverfahren für die Normen EN14458:2018 gemäß der Norm EN14458:2018 wird ebenso per l'organismo notifiché ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Santal 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

### INFORMATIONS SUR LA NORME

Achtung: Die Materialien, die mit der Haut in Berührung kommen können, könnten bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Achtung: Die oben angegebenen Schutzvorrichtungen gegen Partikel und Geschwindigkeit bestätigen offiziell, dass sie vor Partikeln schützen können, die kleiner oder schneller sind als die angegebenen. Achtung: Dieses Produkt bietet keinen Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei mittlerer Energie bei Extremtemperaturen - wie Partikel, die mit den Buchstaben T dieht gekennzeichnet sind. Achtung: Die angegebene Schutzleistung der PSA ist nur bei in Gebrauchsposition eingesenkten Visier gewährleistet. Achtung: Die Augenschutzmittel bieten keinen oder nur einen begrenzten Schutz gegen die Sonne. Sie sollten nur dann verwendet werden, wenn eine angemessene Risikobewertung gezeigt, dass kein Gesichtsschutz erforderlich ist. Achtung: Es ist sicherzustellen, dass die richtige Art und Größe für den jeweiligen Zweck verwendet wird. Achtung: Das Visier darf nicht verwendet werden, wenn es nicht für diesen Zweck vorgesehen und nicht gemäß der Anforderungen der elektrischen Eigenschaften gemäß der Richtlinie EN 14458 Schutz vor versehentlichen Kurzschlüssen mit aktiven Niederspannungsteilen. Solche Elemente müssen vom Hersteller beschrieben werden.

### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Als Vorsorge ist es empfehlenswert, dass das Visier während des gesamten Arbeitsvorgangs oder der Sportaktivität eingesetzt wird. Für eine angemessene Schutzwirkung ist es wichtig, dass das Visier ordnungsgemäß auf den Schutzhelm montiert ist, um Höchste Schutzwirkung zu gewährleisten. Das Visier muss so eingestellt werden, dass es sich an die Benutzer anpasst, es muss so positioniert werden, dass die Zeichnungen, durch die etwaige Fremdkörper von außen eindringen können, welche die Augen schädigen können, auf ein Mindestmaß reduziert werden.

Augenschutzmittel bieten eine begrenzte oder keine Schutzwirkung gegen UV-Strahlen (Goggle/Gogna). Einige Benutzer können jedoch empfindliche Nutzer. allergische Reaktionen erleiden. In diesem Falle ist es empfehlenswert, den Gebrauch zu unterbrechen und gegebenenfalls einen Arzt zu konsultieren.

### ANBRINGEN DES VISIERS AUF DEM HELM

1) Identifizieren Sie die Adapter für die rechte und linke Seite (jeweils erkennbar am Buchstaben R bzw. L auf der jeweiligen Rückseite) an der dafür vorgesehenen Stelle einfügen und solange hinein drücken, bis es mit einem "Klick" einrastet (Abb. 1). Auf der anderen Seite wiederholen. Sicherstellen, dass die Adapter an der Helmschale befestigt sind (Abb.2).

2) Setzen Sie den Einrastarm des Visiers oberhalb des Adapters ein, hängen Sie ihn an der schwarzen Seite des Clips ein und richten Sie die beiden Referenzlinien aus (Abb. 4). Ziehen Sie den Schieber nach außen, drücken Sie das Visier gegen den Helm und lassen Sie den Schieber los, um ihn einzurasten (Abb. 5). Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

3) Zum Entfernen des Visiers: Sie können das Visier in die Position UP bringen (Abb. 6), auf der einen Seite den Schieber auf dem Anpassungsgriff nach hinten zu ziehen und das Visier nach hinten zu schieben. Die Elemente des Gesichtsschutzes ziehen und dabei loslassen. Auf der anderen Seite genauso verfahren.

4) Um den Adapter vom Helm zu lösen, drücken Sie den im Innern der Helmschale befindlichen Einrastzahn nach außen drücken (Abb. 7) und herausziehen.

### REINIGUNG

Das Visier vom Helm abnehmen und reinigen Sie es nur mit Wasser und neutraler Seife. Bei Raumtemperatur natürlich trocknen lassen. Die Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln, Benzin oder Schleifpulvern unbedingt vermeiden, da es sich um aggressive Materialien handelt, die die strukturelle Festigkeit des Augenschutzes beeinträchtigen können. Das Linsen niemals, wenn sie trocken ist reiben.

### AUFBEWAHRUNG

Trocken, bei gemäßigten Temperaturen und vor UV-Strahlen geschützt lagern. Wenn das Visier nicht in Gebrauch ist, empfehlen wir, es vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen zu schützen und nicht in die Nähe von Wärmequellen aufbewahren. Wenn es empfohlen, das Visier in der Originalverpackung aufbewahren. Wenn nicht in Übereinstimmung mit den Spezifikationen des Herstellers, keine Klebstoffe und Lackfarben dürfen nur aufgetragen werden, wenn sie den spezifischen Angaben des Herstellers entsprechen. Jeglicher unvorhergesehene Eingriff oder Änderung, Tavrea, kann die Schutzfunktion des Visiers beeinträchtigen.

### TRANSPORT

Es sind besondere Vorkehrungen für den Transport des Visiers vorgesehen.

### LEBENSDAUER

Die Produkte aus Polycarbonat von Kunststoffteilen und -teilen der Firma KASK beträgt 10 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsjahr.

Die Lebensdauer des Visiers hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturveränderungen, direkter Sonneneinstrahlung, und der mehr oder weniger intensiven Verwendung. Die Nichtbeachtung dieser Faktoren kann die Produktsicherheit beeinträchtigen. Sichtbeeinträchtigungen, Kratzer und Schrammen sind Anzeichen für den Verschleiß des Visiers und wir empfehlen, dieses zu ersetzen.

Das Produkt in den folgenden Fällen beseitigen und ersetzen:

- Produkt mit einem Herstellungsdatum von mehr als 10 Jahren
- Das Produkt hat starke Stöße erlitten, ist heruntergefallen oder wurde mechanisch verformt.
- Produkt, das die Kontrollanforderungen nicht erfüllt.
- Das Produkt hat eine zweifelhafte Herkunft oder Geschichte.

### GEWÄHRLEISTUNG

KASK gewährt auf alle Material- oder Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Von der Garantie ausgenommen sind Defekte durch normale Verschleißerscheinungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung oder Nutzung, die sich von den ursprünglichen Zertifizierungen unterscheiden ist.

### ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

WAC00074 PLUS ADAPTER FÜR ZEN VISIER

### EN166 - EN14458 - KENNZEICHNUNG

(1) Technische Referenznorm; (2) Hersteller-Identifikation; (3) Modell-Identifikation; (4) Jahr und Monat der Herstellung; (5) Für den allgemeinen Gebrauch; (6) Augenschutz; (7) Mechanische Beständigkeit gegen Stöße mit hoher Geschwindigkeit und mittlerer Energie (120 m/s), bei extremen Temperaturen -30°C/+50°C; (8) Beständigkeit gegen Beschädigung durch feine Partikel Angewendete Testverfahren: "Taber" Test; (9) Beschlagfestigkeit; (10) Filter und Fotokategorie; (11) Angabe der Temperaturbereichs, in dem die PSA geprüft wurde; (12) Elektrische Eigenschaften; (13) Anleitung vor Gebrauch lesen; (14) Kennzeichnung der Konformität mit den Grundlegenden Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und Nummer der benannten Stelle; (15) Kennzeichnung der Konformität der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung 2016/425; (16) optische Klasse - für Dauerbetrieb;

### ANSI Z87.1 - KENNZEICHNUNG

(1) Schutz vor Aufprall; (17) Schutz vor UV-Strahlung; (19) Schutz vor optischer Strahlung durch sichtbares Licht; (20) Schutz gegen Beschlagen; (21) Schutz gegen Spritzer / Tropfen.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:** Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com

## FR

### PROTECTEUR OCULAIRE ZEN PLUS
### CONSIGNES D'UTILISATION

**INFORMATIONS GÉNÉRALES:** Avant d'utiliser la visière, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation pourrait nuire à la sécurité offerte par la visière. Le fabricant ecline le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'accidents avec blessures voire même décès dus à un usage impropre du produit. Le produit décrit dans ce mode d'emploi est un équipement individuel de protection (EPI) et exclusivement destiné à des adultes. Le produit, s'il est utilisé et/ou traité conformément aux consignes de sécurité du présent manuel, garantit le niveau de sécurité pour l'utilisateur, environnemental, biologique, chimique, thermique, selon les caractéristiques prévues par la norme EN 14458:2018 certifié selon la EN 14458:2018. La visière satisfait aussi les exigences de la norme ANSI Z87.1:2020. Classée comme goggle, elle protège la zone du visage autour des yeux. La visière ne peut pas être utilisée seule, mais en combinaison avec les casques KASK modèles QUANTUM, ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL, PINNACLE, PINNACLE PL et variantes relatives. Elle dispositif offre protection/résistance aux risques génériques de choc mécanique et contre substances quelques liquides (substances quelques liquides utilisées pour les tests: acide sulfurique (35% eau), hydroxyde de sodio (10% eau), p-xylène, 1-butanol, n-heptane). Ce produit ne doit pas être utilisé dans des situations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu. La visière qui fait l'objet de ce manuel a été conçue et testée selon la norme EN 14458 pour la propriété électrostatique dissipative. Le respect de la certification avec application des exigences prévues par les Annexes V de la Règlement européenne 2016/425 La procédure de certification à celle de contrôle des normes techniques EN14458:2018 a été réalisée par l'organisme notifié ALIENOR CERTIFICATION,21, rue Albert Einstein ZA du Santal 86100, CHATELLERAULT, France. Notified Body: 2754.

### INFORMATIONS SUR LA NORME

Attention: Les matériaux pouvant entrer en contact avec la peau pourraient entraîner des réactions allergiques chez certaines personnes sensibles. Attention: Les dispositifs de protection contre les particules et à la vitesse indiqués ci-dessus confirment officiellement le rendement, peuvent ne pas protéger contre des particules plus petites ou plus rapides que celles spécifiées. Ne pas exposer les particules à haute vitesse à une énergie moyenne et à des températures extrêmes et ses dérivés par la lettre T placée juste après le niveau d'énergie, par exemple, T45 ou T120. Attention: Le niveau de protection déclaré par le DPI n'est garanti que lorsque la visière est en position d'utilisation. Attention: Les protecteurs de l'œil offrent une protection limitée voire nulle du visage. Ils devraient être utilisés lorsque une évaluation des risques indique que la protection du visage n'est pas nécessaire. Se soliver que vous avez sélectionné un type et une angemessene Risikobewertung gezeigt, dass kein Gesichtsschutz erforderlich ist Achtung: Es ist sicherzustellen, dass die richtige Art und Größe für den jeweiligen Zweck verwendet wird. Achtung: Das Visier darf nicht verwendet werden, wenn es nicht für diesen Zweck vorgesehen und nicht gemäß der Anforderungen der elektrischen Eigenschaften gemäß der Richtlinie EN 14458 Schutz vor versehentlichen Kurzschlüssen mit aktiven Niederspannungsteilen. Solche Elemente müssen vom Hersteller beschrieben werden.

### CONSIGNES D'UTILISATION

Par mesure de précaution, il est impératif d'utiliser le protecteur oculaire pendant toute la durée de l'activité de travail ou sportive. Pour une protection adéquate, il est important que la protection oculaire soit bien montée sur le casque afin de lui offrir une sécurité maximale. Le protecteur oculaire doit être réglé pour s'adapter à l'utilisateur et doit être placée de manière à minimiser l'espace pour l'intrusion d'éléments extérieurs susceptibles de nuire aux yeux. Les protecteurs oculaires ne protègent pas des rayons ultraviolets (goggle/gogna). Cependant, certains utilisateurs particulièrement sensibles pourraient ressentir des réactions inflammatoires. Dans ce cas, il est conseillé de cesser l'utilisation et, éventuellement, de consulter un médecin.

### MONTAGE DE LA VISIÈRE SUR LE CASQUE

1) Identifier l'adaptateur de droite et celui de gauche (reconnaissable par la lettre R (pour droite) et gauche) et par la lettre L (pour) et insérer-les dans le logement prévu à cet effet et jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent (fig. 1). Répéter l'opération pour l'autre côté. Vérifier que l'accrochage (fig. 1) Répéter l'opération de l'autre côté. Les deux adaptateurs sont maintenant fixés à la coque du casque (fig. 2).

2) Positionner le crochet de fixation de la visière au-dessus de l'adaptateur (fig. 3), l'accrocher à la dent latérale noire de l'adaptateur et aligner les deux lignes de référence (fig. 4). Tirer le curseur vers l'extérieur, appuyer sur la visière contre le casque et relâcher le curseur en position de blocage (fig. 5). Répéter l'opération de l'autre côté.

3) Pour retirer la visière en position UP (fig. 6), tirer le curseur de l'adaptateur d'un côté vers l'extérieur et retirer la visière (fig. 6) et la glisser vers l'arrière du casque. Répéter l'opération de l'autre côté.

4) Pour une protection optimale du casque, appuyer vers l'extérieur le dent d'accrochage positionné à l'intérieur de la coque (fig. 7) et retirer l'adaptateur.

### NETTOYAGE

Retirez la protecteur oculaire du casque et nettoyez-le en utilisant uniquement de l'eau et du savon neutre. Laisser sécher naturellement à température ambiante. Ne utilisez absolument pas de détergents différents, solvants, essence ou poudres abrasives car ce sont des matériaux agressifs qui pourraient réduire la résistance structurelle de la visière. Ne frottez pas la lentille quand elle est sèche.

### RÉSERVATION

Conserver dans un endroit sec, tempéré et à l'abri des rayons UV. Lorsque le protecteur oculaire n'est pas utilisé en pendant de la soi, il est préférable de le garder à l'abri de la lumière directe du soleil et de la chaleur. Il est recommandé de ranger le protecteur oculaire dans son emballage d'origine. Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute intervention ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice de la protecteur oculaire.

### TRANSPORT

Respecter les précautions especiales para el transport del dispositivo.

### DURÉE DE VIE

Les articles et les accessoires KASK en plastique peuvent avoir une durée maximum de 10 ans à partir de l'année de fabrication indiquée sur le produit.

La durée de vie du protecteur oculaire dépend de la manifestation de différents facteurs de dégénérescence, notamment les écarts de température, le degré d'exposition directe à la lumière du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Contrôler ces facteurs peut nuire à la durée du produit. Le produit doit être inspecté par un expert avant son utilisation. des éraflures et des rayures sont des éléments révélateurs de la protecteur oculaire, et que celle-ci doit être remplacée.

Jeter et remplacer le produit dans les cas suivants:

- Produit avec une date de production plus ancienne de 10 ans
- Produit soumis à des impacts puissants, à une chute ou à une déformation mécanique.
- Produit ne répondant pas aux contrôles requis.
- Produit de provenance et dont l'utilisation sont douteuses.

### GARANTIE

KASK garantit chaque défaut matériel ou de fabrication pendant 3 ans. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, à un mauvais entretien, un entretien inapproprié ou des usages différents de ceux pour lesquels il a été conçu.

### PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES

WAC00074 ADAPTATEURS PLUS POUR VISIÈRES ZEN

### EN166 - EN14458 - INDICES DE RENDIMENTO

(1) Norme tecnica de referencia; (2) Identificación del fabricante; (3) Identificador del modelo; (4) año y mes de fabricación; (5) Para uso general; (6) Protector de ojos; (7) Resistencia mecánica impactos a alta velocidad y energía media (120 m/s), a temperaturas extremas -30°C/+50°C; (8) Resistencia a las partículas finas método de prueba aplicado: Prueba "Taber"; (9) Resistencia al empañamiento; (10) Filtro y categoría de filtro; (11) Indicación del intervalo de temperatura a que el EPI ha sido sometido; (12) Propiedades eléctricas; (13) Leer las instrucciones antes de la utilización; (14) Marcado de conformidad con los requisitos de salud y seguridad previstos por el Reglamento UE 2016/425 y número del organismo notificado; (15) Marcado de conformidad con los requisitos de salud y seguridad previstos por el Reglamento 2016/425; (16) clase óptica - para uso continuado;

### ANSI Z87.1 - INDICES DE RENDIMIENTO

(1) Protección contra impactos; (2) Protección contra radiaciones UV; (19) Protección contra radiaciones en el espectro visible; (20) Protección contra el empañamiento; (21) Protección contra gotas y salpaduras.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** Para obtener una copia de la declaración de conformidad de UE de este dispositivo, visite el sitio web www.kask.com.

## ES

### PROTECTOR DE OJOS ZEN PLUS
### INSTRUCCIONES DE USO

**INFORMACIÓN GENERAL:** Les atentamente las instrucciones antes de usar la visera. No atenerse a lo expuesto podría reducir la seguridad provista por la visera. En el caso de un accidente con lesiones o incluso fallecimiento debido a un uso impropio, la empresa Kask no se hará responsable. El producto descrito en este manual es un dispositivo de protección individual (EPI) y es exclusivamente para adultos. El producto, si se usa y/o se trata según las instrucciones aquí indicadas, garantiza el nivel de seguridad para el usuario, ambiental, biológica, química, térmica, según las características previstas por la normativa EN 14458:2018 La visera satisface los requisitos estipulados en la normativa ANSI Z87.1:2020. Clasificada como gafas protectoras, ofrece protección del área de la cara ubicada alrededor de los ojos. La visera solo puede usarse en combinación con los siguientes modelos de los cascos KASK: QUANTUM, ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL, PINNACLE, PINNACLE PL y variantes relacionadas. Este dispositivo proporciona protección/resistencia contra riesgos genéricos de choque mecánico y contra sustancias químicas líquidas (sustancias químicas líquidas utilizadas para los tests: ácido sulfúrico (35% agua), hidróxido de sodio (10% agua), p-xileno, 1-butanol, n-heptano.) Este producto no debe ser utilizado en situaciones diferentes a las para las que ha sido diseñado. La visera objeto de este manual ha sido diseñada y probada según la norma EN 14458 para la propiedad electrostática disipativa

## LT

**VEIDO APSAUGOS SISTEMOS ZEN PLUS**
**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**INFORMACINIS PRANEŠIMAS:** Prieš naudodami veido skydą, įdėkite pateiktuose instrukcijos, nes jų neslaukimas, gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei veido skydelis buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavimo atstovas neatsakingi už bet kokią žalą, kuri kyla dėl netinkamo šalmo naudojimo ir (arba) veido skydelio. Šis veido skydelis yra skirtas naudoti tik su veido kaukės tipo šalmiais. Šis veido skydelis turi būti su CE sertifikacija. Šiems naudojimo atvejams galėti EN 14458:2018 po patvirtinimo apsaugos šalmas, skirtas vykdyti operacijas, priešgaisrinę veiklą, pramonės veiklą, teisės sistemos veiksnius prižiūrėjus ir gretinosi pagalbos pareigas. Skydelis atitinka ir ANSI Z87.1-2020 veiksnio reikalavimus. Klasifikuojami kaip apsaugoje akinai, suteikia aki supančio veido sritės apsaugą. Skydelis gali būti naudojamas atskiru arba kartu su „KASK" modelių QUANTUM, ZENITH, ZENITH X, ZENITH X PRO, PINNACLE, PRIMERO PL ir pan suvaizdu variantus. Šis priemonės apsaugos nuo sumažina mechaninio poveikio bei skylėmis metamų kelamas rizikas Bandymo rezultatai cheminiams veiksniams (ZEN veidesi), ratio hidrolizės (1ft. veidesi), p-izolesis, 1-butanol, n-hepteanas. Tai, jeimys negali būti naudojamas kloteka paslėmimi, ne ta, kurai jo buvo suprojektuotas. Šame radiane apsaptas veido skydelis yra skirtas naudoti tik su veido kaukės tipo šalmais. Šis veido skydelis turi būti su CE sertifikacija. Šiems naudojimo atvejams galėti EN14458:2018 po patvirtinimo vaikaitinsu. Sertifikuotas priešgaisrinis apsaugos šalmas, kuris yra skirtas naudoti tik su veido skydelio apsaugos ALBINOR CERTIFICATION21, rue Albert Einstein ZA du Santal 86100, CHATELLEURAT, France. Notified Body: 2754.

**REGULIOJAMA INFORMACIJA:**
Dėmesui: ant odos galėtos pakelti medžiagos putimes aimenimu gali sukelti alergines reakcijas. Dėmesui: apsaugai nuo daželio grūdų daželio, dėmių vitri ragatinę gerinančių aimų, gali produkti potencialo naudotojui pavojinga imtąjį. Dėmesui: Ši priemonė apsaugo nuo dūdelių grūdo laikinojo užsilaikymo energijos ir elektromagnetinio temperatūros kitimo daželio grūdo. Dėmesui: Ši priemonė apsaugo nuo dūdelių grūdo laikinojo užsilaikymo energijos ir elektromagnetinio temperatūros kitimo daželio grūdo. Dėmesui: Ši priemonė apsaugo nuo dūdelių grūdo laikinojo užsilaikymo energijos ir elektromagnetinio temperatūros kitimo daželio grūdo. Dėmesui: Ši priemonė apsaugo nuo dūdelių grūdo laikinojo užsilaikymo energijos ir elektromagnetinio temperatūros kitimo daželio grūdo. Ši šalmo priemonė suteikia tik tuo atveju, ko pačiamas rūkos pertrimo nustatoma, kad veido apsauga yra neteisinga. Dėmesui: uždėkinkite, kad naudojate tinkamą dydelio veido skydelį suderinę jo dydį su veido kaukės tipo šalmu. Ši šalmo bus pretasu užsikrauna apsaugą nuo šilumos ir liepsnos. Naudojamas standarte EN14458 (apsauga nuo trumpo atsitikimo sąlyto su ekstremaliomis sąlygomis). Šis veido skydelis yra skirtas naudoti tik su veido kaukės tipo šalmais. Šis veido skydelis turi būti su CE sertifikacija.

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:**
Prieš pradėdami naudoti ALBINOR veido skydelį mūvėti visos dažnės arba sportinės veikės vykdymo metu. Norint užbrėkinti, kaip pavyzdžiui, ant galvos ar ant šalmo, ir atsižvelgiant į šalmo galą. Tai yra: daželyje kitoje pusėje. Šis veido skydelis turi būti sunkiajame tipo, kad jo galėtumėte pritvirtinti prie naudojamo šalmo